



Somalia: Herkunft aus Mogadishu

Auskunft der SFH-Länderanalyse

Alexandra Geiser

Weyermannsstrasse 10
Postfach 8154
CH-3001 Bern

Für Paketpost:
Weyermannsstrasse 10
CH-3008 Bern

T ++41 31 370 75 75
F ++41 31 370 75 00

Bern, 19. August 2010

info@fluechtlingshilfe.ch
www.fluechtlingshilfe.ch

PC-Konto
30-16741-4
Spendenkonto
PC 30-1085-7



MEMBER OF THE EUROPEAN COUNCIL ON REFUGEES AND EXILES

Einleitung

Der Anfrage an die SFH-Länderanalyse haben wir die folgenden Fragen entnommen:

1. Wo überall wird Somali gesprochen?
2. Gibt es in Mogadishu das Quartier *Medina*?
3. Sind die Quartiere *Wagadir* und *Waberi* Subquartiere von *Medina*?
4. Befindet sich das Gebäude *Silika American* in *Medina*?
5. Führt die Strasse *Jalle Ziad* zum Flughafen? Führt diese durch *Medina*?
6. Befindet sich ein grosser Markt, der *Bakaraha*-Markt, im Quartier *Hodan*?
7. Befindet sich das islamische Gericht auf dem *Bakaraha*-Markt?
8. Sind die *Aba Gebel* und *Urawane* Unterklans der *Begedi*?
9. Sind die *Habar Ghidir* und *Abgal* die wichtigsten Klans in Mogadishu?

Die Schweizerische Flüchtlingshilfe SFH beobachtet die Entwicklungen in Somalia seit mehreren Jahren.¹ Aufgrund von Expertenauskünften und eigenen Recherchen nehmen wir zu den Fragen wie folgt Stellung:

1. Wo überall wird Somali gesprochen?

Somali (*Af Soomaali*, الصوماليه, *af-ka Soomaali-ga*) ist eine ostkustische Sprache, die von den ethnischen Somali in Teilen des Horns von Afrika gesprochen wird: in Somalia, im Nordosten Kenias, im Osten Äthiopiens und in Teilen von Dschibuti. Seit Ende 1972 gilt Somali in Somalia als Amtssprache und wird entsprechend in der Verwaltung, Ausbildung und in den Medien verwendet. Unter dem ehemaligen Präsidenten Siad Barre wurde Somali standardisiert und ans lateinische Alphabet angepasst. Nach dem Kollaps der somalischen Regierung und seit dem Beginn des Bürgerkrieges in den 1990er-Jahren gilt Somali weiterhin als de facto offizielle Sprache der verschiedenen Regierungen – auch in Somaliland und Puntland.²

Es werden drei Dialekte unterschieden: Nördliches Somali, *Benaadir* und *Maay*. Nördliches/nördlich-zentrales Somali ist die Grundlage des Standard-Somali. *Benaadir*, auch Küstensomali genannt, wird entlang der Benadir-Küste von Cadale bis südlich von Marka, einschliesslich in Mogadishu und dem umliegenden Hinterland, gesprochen. Die *Digil*- und *Mirifle*-Klans leben im Süden Somalias. Auch wenn deren Sprache als Somali klassifiziert wird, werden sie von vielen Somali sprechenden Personen nicht verstanden. Die wichtigste Sprache der *Digil* und *Mirifle* ist

¹ www.fluechtlingshilfe.ch/herkunftslaender.

² Academic Dictionaries and Encyclopedias, Somali language, Zugriff 21. Juli 2010: <http://en.academic.ru/dic.nsf/enwiki/248069>.

Maay. Weitere Sprachen in derselben Kategorie sind *Jiido*, *Dabare*, *Garre* und *Central Tunni*.³

2. Gibt es in Mogadishu das Quartier *Medina*?

Gemäss der UNHCR-Karte von Mogadishu liegt das Quartier respektive der Distrikt *Medina/Madina* im Südwesten der Stadt. Dieser Stadtteil wird auch *Wadajir* genannt.⁴

3. Sind die Quartiere *Wagadir* und *Waberi* Subquartiere von *Medina*?

Gemäss den Karten von UNHCR und Human Rights Watch von Mogadishu wird der Stadtteil *Medina/Madina* auch *Wadajir* genannt. Entsprechend den beiden Karten liegt der Distrikt *Waaberi* direkt östlich von *Medina*. *Medina/Wadajir* wie auch *Waaberi* sind Distrikte.⁵

4. Befindet sich das Gebäude *Silika American* in *Medina*?

Gemäss der Auskunft einer Somalia-Expertin ist die *Siliga Amerikanka* (engl. *American fence/enclosure*) ein grosser *Compound* an der Afooye-Strasse, in dem früher die US-Botschaft ihren Sitz hatte. In den 1990-Jahren waren dort die US-Truppen stationiert. Heute wird das Gelände sehr wahrscheinlich von IDPs bewohnt.⁶ Gemäss UNHCR-Karte liegt die ehemalige US-Botschaft, *JAO Building Former US Embassy Compound*, im Norden des Quartiers *Medina*.⁷

5. Führt die Strasse *Jalle Ziad* zum Flughafen? Führt diese durch *Medina*?

Der Begriff *Jaalle Siyaad/Jaalle Ziyad* bedeutet *Kamerad Siyyad* und bezieht sich auf den ehemaligen Präsidenten Siad Barre.⁸ Strassen in Mogadishu haben viele verschiedene inoffizielle Namen. Oft werden sie nach Gebäuden benannt, die an den Strassen liegen. In diesem Fall könnte es die Strasse sein, an der sich die ehemalige *Jaalle Ziyad*-Militärakademie befindet.⁹ Heute sind dort die Truppen der *African Union* (AU) aus Burundi stationiert. Die Militärakademie liegt im *Hodan*-Quartier.¹⁰ Da die AU-Truppen die Strasse zum Flughafen bewachen, kann es gemäss einer Somalia-Expertin gut sein, dass die Strasse von der Akademie zum Flughafen

³ Academic Dictionaries and Encyclopedias, Somali language, Zugriff 21. Juli 2010: <http://en.academic.ru/dic.nsf/enwiki/248069>; Ethnologue, Languages of Somalia: www.ethnologue.com/show_map.asp?name=SO&seq=10; Muturzikin, African Linguistic Maps: Somalia, 2007: www.muturzikin.com/cartesafrigue/25.htm.

⁴ UNHCR, Points of Interest in Mogadishu, Februar 2007: www.unhcr.org/refworld/pdfid/482305e12.pdf.

⁵ Human Rights Watch, Map of Mogadishu, Zugriff 21. Juli 2010: www.hrw.org/sites/default/files/media/images/photographs/tmp_TBV8d0, UNHCR, Points of Interest in Mogadishu, Februar 2007: www.unhcr.org/refworld/pdfid/482305e12.pdf.

⁶ E-Mail-Auskunft einer Somalia-Expertin an die SFH, 20. Juli 2010.

⁷ UNHCR, Points of Interest in Mogadishu, Februar 2007: www.unhcr.org/refworld/pdfid/482305e12.pdf.

⁸ Vgl. www.jaallesiyaad.com/.

⁹ E-Mail-Auskunft einer Somalia-Expertin an die SFH, 20. Juli 2010.

¹⁰ Arbeiten-in-Krisengebieten.de, Aktuelle Lage in Somalia, 29. April 2010: www.arbeiten-in-krisengebieten.de/phpBB2/viewtopic.php?f=59&t=323&start=345; UNHCR, Points of Interest in Mogadishu, Februar 2007: www.unhcr.org/refworld/pdfid/482305e12.pdf.

so genannt wird.¹¹ Die *Jaalle Ziyad*-Militärakademie liegt im Norden von *Medina*, und der Flughafen befindet sich südlich von *Medina*.¹²

6. Befindet sich ein grosser Markt, der *Bakaraha*-Markt, im Quartier *Hodan*?

Gemäss einem UNHCR-Update liegen Teile des *Bakara*-Marktes im *Hodan*-Distrikt und im angrenzenden *Hawl Wadaag*-Distrikt.¹³ Das *Al-Bakara Village* liegt im *Hodan*-Distrikt.¹⁴

7. Befindet sich das islamische Gericht auf dem *Bakaraha*-Markt?

Heute wird der *Bakara*-Markt von al-Shabab-Milizen kontrolliert.¹⁵ Da diese in allen Gebieten, die unter ihrer Kontrolle sind, Scharia-Gericht etablieren,¹⁶ ist davon auszugehen, dass auch im Gebiet des Marktes ein solches zu finden ist.

8. Sind die *Aba Gebel* und *Urawane* Unterklans der *Bege*di?

Gemäss der Auskunft einer Somalia-Expertin sind die *Urabane* und die *Aba Jebel/Jibil* Unterklans der *Bege*di.¹⁷

9. Sind die *Habar Ghidir* und *Abgal* die wichtigsten Klans in Mogadishu?

Gemäss einem ACCORD-Bericht dominieren die *Habar Gedir*- und die *Abgal*-Gruppen Mogadishu. Es sind die wichtigsten Untergruppen der *Hawiye*, welche in Süd- und Zentralsomalia leben.¹⁸

SFH-Publikationen zu Somalia und anderen Herkunftsländern von Flüchtlingen finden Sie unter www.fluechtlingshilfe.ch/herkunftslaender

Der SFH-Newsletter informiert Sie über aktuelle Publikationen. Anmeldung unter www.fluechtlingshilfe.ch/news/newsletter

¹¹ E-Mail-Auskunft einer Somalia-Expertin an die SFH, 20. Juli 2010.

¹² UNHCR, Points of Interest in Mogadishu, Februar 2007: www.unhcr.org/refworld/pdfid/482305e12.pdf, Human Rights Watch, Map of Mogadishu, Zugriff 21. Juli 2010: www.hrw.org/sites/default/files/media/images/photographs/tmp_TBV8d0.

¹³ UNHCR Update: IASC Somalia – Protection Cluster Update: 5. Oktober 2007: [www.google.ch/url?sa=t&source=web&cd=9&ved=0CEcQFjAI&url=http%3A%2F%2Fwww.internal-displacement.org%2F8025708F004CE90B%2F\(httpDocuments\)%2F6D86441135C98CF5C125736B0048861D%2F%24file%2FSummary%2Bof%2BPMT%2BPMN%2BInfo%2B05%2B0Oct.doc&ei=YhxETI maLJCZOKX43JIN&usg=AFQjCNHtwyojGYc7O-EVM7mtg_usOc_22A&sig2=Ke47YHYS19LyNM0HI_FePQ](http://www.google.ch/url?sa=t&source=web&cd=9&ved=0CEcQFjAI&url=http%3A%2F%2Fwww.internal-displacement.org%2F8025708F004CE90B%2F(httpDocuments)%2F6D86441135C98CF5C125736B0048861D%2F%24file%2FSummary%2Bof%2BPMT%2BPMN%2BInfo%2B05%2B0Oct.doc&ei=YhxETI maLJCZOKX43JIN&usg=AFQjCNHtwyojGYc7O-EVM7mtg_usOc_22A&sig2=Ke47YHYS19LyNM0HI_FePQ).

¹⁴ UNHCR, Points of Interest in Mogadishu, Februar 2007: www.unhcr.org/refworld/pdfid/482305e12.pdf.

¹⁵ Voanews, Senior Islamist Leader Assassinated in Somalia, 9. März 2010: www1.voanews.com/english/news/africa/east/Senior-Islamist-Leader-Assassinated-in-Somalia-87120337.html.

¹⁶ The Guardian, Mogadishu, 12. Juni 2010: www.taipettimes.com/News/editorials/archives/2010/06/12/2003475223.

¹⁷ E-Mail-Auskunft einer Somalia-Expertin an die SFH, 20. und 21. Juli 2010.

¹⁸ ACCORD, Clans in Somalia, Bericht zum Vortrag von Dr. Joakim Gundel beim COI-Workshop in Wien am 15. Mai 2009 (überarbeitete Neuauflage), Dezember 2009: www.ecoi.net/file_upload/90_1261131016_accord-bericht-clans-in-somalia-ueberarbeitete-neuauflage-20091215.pdf.